

可憐 ê 半屏山

曾雅禎改寫

高雄西北另 ê 半屏山，古早是一座完整 ê kôan 山¹，kap 玉山互相對相²，山頭 kôan-kôan³吐佇雲頂，真 súi⁴，真有扮頭⁵。

玉山 khiā 佇中央山脈--裡，予濟濟 kôan-kôan 低低 ê 山包圍 tiâu 咧，逐工 kap 雪山、秀姑巒山、大武山等等 ê kôan 山相借問⁶，逐個鬥陣真和諧、真快樂。玉山有 3997 公尺 kôan，佇中央山脈--裡是排第一等--ê，真有 kôan 山 ê 風度 kap 威嚴，逐工攏是上早迎接日頭出--來--ê，所有 ê 山攏真尊敬--伊。

Kap 玉山比--起--來，半屏山孤一個 khiā 佇⁷ chit-má ê 平洋⁸--裡，kap 台灣海峽相倚⁹。半屏山本成 mā 是一座 kôan 山，kôan 度 kap 玉山差不多。半屏山對 kôan-kôan ê 所在看--落--去，寬闊無邊 ê 大海，恬恬¹⁰跪趴佇伊 ê 面前，天腳下一切若親像攏是歸伊 teh 管--ê。海--裡逐種魚群，mā 攏若親像是伊 ê 子民。伊若想著 chia，就感覺真 hiau-pai¹¹，心情直直好--起--來。半屏山為著欲表示家己 ê 威風無輸玉山 ê 優雅，開嘴 kā 玉山嗆聲講：

「我是海邊 ê 大王，你看，大海屈伏佇我 ê 腳下，逐工攏用潮水 ê 舌舐我 ê 腳指頭仔，海面 ê 波浪嘛一湧一湧直直溢--過--來，teh kā 我拜！」

玉山聽了，感覺半屏山 chiah-nih-á¹² 驕傲，實在真好笑。M-kú，玉山真有風度，口氣真溫和，kā 講：

「你倚¹³ ê 所在真好，有山閣有海，chiah-nih¹⁴ súi ê 風景，著愛好好仔珍惜。」

¹ 高山

² 面對面

³ 高高的

⁴ 美麗

⁵ 派頭

⁶ 打招呼

⁷ 站在

⁸ 平原

⁹ 依偎

¹⁰ 靜靜的

¹¹ 驕傲

¹² 這麼

「我一切攏比你 khah 優秀，咱兩個來比一下 kôan 低¹⁵，好 m̄ 好？」

「好啊！」

半屏山既然敢公開挑戰，玉山 mā m̄ 願認輸，就隨¹⁶答應。M̄-kú，半屏山真看輕--伊，kā 講：

「恐驚e 你 m̄ 是我 ê 對手哦！」

玉山講：「請你 m̄i¹⁷ 講大聲話！咱來試看 m̄i 咧，就知影啥人 khah 厲害啊！」

半屏山講：「我本來就比你 khah kôan。你看！這是事實 m̄ 免諍¹⁸，你知影我有外 kôan --無？若佇我 ê 頭殼頂閣 khng 三塊豆干，就會抵著天頂啊！」Chit 個時陣，日頭抵好對東片--起--來，聽著半屏山 teh pùn 雞 kui¹⁹，siuⁿ 過頭膨風，真受氣，就派雷神去 kā 損。一陣烏雲趕緊飄--過--來，掩蓋歸個大地，起一陣 m̄-bat²⁰ 有--ê 大風雨。雷公 sin-nà²¹ ê 光聲佇烏暗 ê 天地之間，洶洶²² 「碰」一聲，真大聲！半屏山就按呢裂--開，一片全部崩--去，落落去台灣海峽--裡，另外彼片 mā 崩一半，變成 chit-má 低低 ê 半屏山啊！

可憐 ê 半屏山，chit-má 干單²³ 剩 240 公尺 kôan niâ-niâ。山 ê 西北片是 khiā 壁²⁴，壁頂 ê 石頭不時會落--落--來，變作崖頂尖尖 ê 地形。山 ê 東南片變成平平直直 ê 石灰岩趨崎²⁵，趨度差不多 30 度，逐年予水泥公司採挖破害，一直遭遇著不幸 ê 運命。

¹³ 生活,倚靠

¹⁴ 這麼

¹⁵ 高低

¹⁶ 馬上

¹⁷ 不要

¹⁸ 爭議

¹⁹ 吹牛

²⁰ 不曾

²¹ 閃電

²² 忽然間

²³ 只

²⁴ 懸崖峭壁

²⁵ 斜坡